



Welcome to Aso Uchinomaki

SHOKUBO TAKENKO



食房 筍ん子

“目立たない店、地味な価格、ふしぎな通りの先に阿蘇のあじわい” 主に地元食材を手造りにて提供しております。食を楽しみ酒を楽しく、旅の思い出に残る様な店を目指しております。

“不显眼的店铺，低廉的价格，穿过奇妙的街道，阿苏的美味就在这里。” 主要提供使用当地食材手制而成的料理。享受美食欢饮美酒，本店以“给您留下旅途中的美好回忆”为目标。

“눈에 띄지 않는 가게, 수수한 가격, 이상한거리의 앞에는 아소의 맛” 주로 이지역의 식재료를 손수 만들어 제공하고 있습니다. 식사를 즐기고, 술을 즐기고, 여행의 추억이 남을 수 있도록 노력하고 있습니다.

Nous offrons une cuisine typique d'Aso à un prix raisonnable dans notre petit et humble restaurant, situé au bout de la rue exotique. La plupart des plats sont faits maison avec des ingrédients locaux. Nous espérons que tous les visiteurs prendront plaisir à déguster nos plats et nos boissons locales, et que notre restaurant restera une partie mémorable de votre voyage.

Order Number 01



お造り盛り合わせ 1皿
生鱼片拼盘 1碟
생선회 모듬 1접시
Assortiment de sashimi 1 assiette

¥900

Order Number 02



肥後馬刺し 1皿
肥后马的生肉片 1碟
히고산 (구, 쿠마모토지명) 말고기 육회 1접시
Sashimi de cheval de Higo 1 assiette

¥900

Order Number 03



天ぷら盛り合わせ 1皿
天麸罗拼盘 1碟
튀김 모듬 1접시
Assortiment de tempura 1 assiette

¥800

Use ingredients: meat

Order Number 04



なんじゃ焼き 1皿
NAJIA 杂样煎菜饼 (※杂样煎菜饼的材料全是蔬菜) 1碟
튀야 이진 구이 1접시
Galette japonaise 1 assiette

¥550

Order Number 08

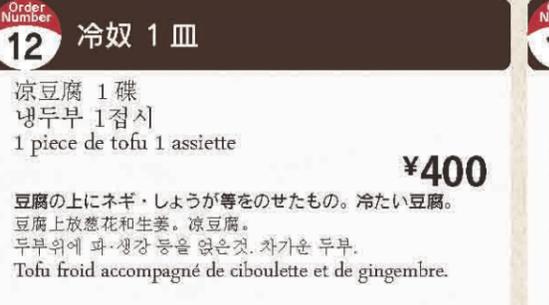


牛タンスモーク&ベーコン 1皿
熏牛舌肉 & 腊肉 1碟
쇠고기 훈제 & 베이컨 1접시
Bœuf fumé et lardon 1 assiette

¥700

Order Number 12

冷奴 1皿



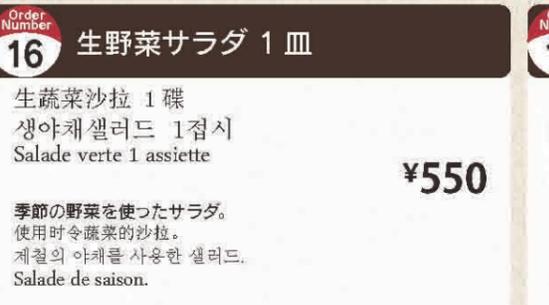
凉豆腐 1碟
냉두부 1접시
1 piece de tofu 1 assiette

¥400

豆腐の上にネギ・しょうが等をのせたもの。冷たい豆腐。豆腐上放葱花和生姜。凉豆腐。두부위에 파·생강 등을 얹은것. 차가운 두부. Tofu froid accompagné de ciboulette et de gingembre.

Order Number 16

生野菜サラダ 1皿



生蔬菜沙拉 1碟
생야채샐러드 1접시
Salade verte 1 assiette

¥550

季節の野菜を使ったサラダ。使用时令蔬菜的沙拉。제철의 야채를 사용한 샐러드. Salade de saison.

Order Number 05



海鮮丼 1人前
海鲜盖饭 1人份
해산물덮밥 1인분
Bol de riz garni de Sashimi Pour 1 personne

¥1,000~

Order Number 09



たまご焼き 1皿
鸡蛋卷 1碟
계란말이 1접시
Omelette 1 assiette

¥500

Order Number 13

山芋梅しそ巻きあげ 1皿



炸山芋梅子酱紫苏卷 1碟
참마 매실 시소말이 튀김 1접시
Igname enroulée de shiso avec la purée de prune japonaise 1 assiette

¥500

山芋をスライスした中に梅肉をはきみしそで巻いて揚げたもの。用切成薄片的山芋夹上梅果肉油炸而成。참마를 슬라이스해 그안에 매실을 곁들여 시소로 말아 튀겼습니다. Tranches d'ignames avec la purée de prune, enroulées de shiso et frites.

Order Number 17

フライドポテト 1皿



炸土豆条 1碟
감자튀김 1접시
Frites 1 assiette

¥400

じゃがいもを揚げたもの。干炸土豆。열빙어 (시샤모) 튀김. Frites.

Order Number 06



海鮮カルパッチョ 1皿
海鲜沙拉 1碟
해산물 카르파치오 1접시
Carpaccio de fruits de mer 1 assiette

¥1,000

Order Number 10



地鶏塩焼き 1皿
盐烤土鸡 1碟
토종닭 소금구이 1접시
Poulet d'élevage naturel grillé 1 assiette

¥600

Order Number 14

辛子蓮根 1皿



芥末莲藕 1碟
겨자 연근 1접시
Karashi-renkon (rhizome de lotus à la moutarde) 1 assiette

¥600

蓮根の穴に辛子を詰めて衣をつけて揚げたもの。往莲藕的孔里放入芥末香炸而成。연근 구멍에 겨자를 채워 옷을 입혀 튀긴것. Renkon (rhizome de lotus) farcis de moutarde et pané.

Order Number 18

鶏からあげ 1皿

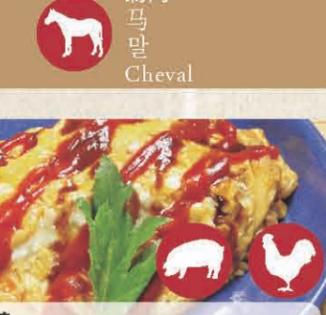


炸嫩鸡肉 1碟
닭 튀김 1접시
Poulet frit 1 assiette

¥500

鶏に下味をつけて衣をつけて揚げたもの。将鸡肉调味以后裹上面衣油炸而成。닭에 밑간을 하고 옷을 입혀 튀긴것. Poulet frit et assaisonné.

Order Number 07



オムライス 1人前
蛋包饭 1人份
생선회덮밥 1인분
Omelette au riz Pour 1 personne

¥600

Order Number 11



板わさ 1皿
鱼糕片 1碟
와사비 곁들인 어묵 1접시
Itawasa (Kamaboko et wasabi) 1 assiette

¥400

Order Number 15

激辛ポークウインナー 1皿



超辣猪肉腊肠 1碟
매운 돼지 고기 소세지 1접시
Saucisses de porc très épicées 1 assiette

¥500

Chorizo의 入ったウインナー。西班牙辣香肠馅儿细腊肠。초리소가 들어간 소세지. saucisse chorizo.

Order Number 19

一口ビーフカツ 1皿



炸小块儿牛排 1碟
한 입 크기 쇠고기 카츠 1접시
Bœuf pané en bouchées 1 assiette

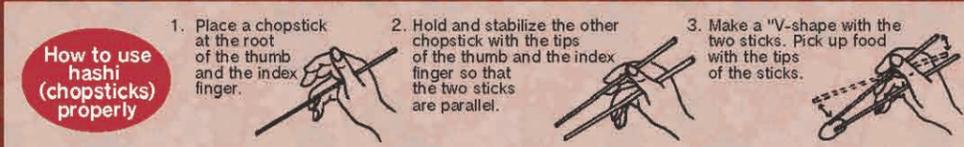
¥750

一口サイズに切った牛に衣をつけて揚げたもの。把牛肉切成小块儿，然后裹上面衣后油炸而成。한입 사이즈로 자른 쇠고기에 옷을 입혀 튀긴것. Bouchées de bœuf frites.

★ 写真の内容は、変更になる場合があります。 ★ 照片的内容，随时有更换的可能。
★ 사진의 내용은 변경되는 경우가 있습니다. ★ Le contenu de la photo peut changer.



掲載メニューは全て税抜価格です。 登載の菜单的价格皆为不含税的价格。
계제된 메뉴는 전부 세금 별도 가격입니다. Les tarifs sur la carte sont en HT.





Welcome to Aso Uchinomaki
**SHOKUBO
TAKENKO**



食房 筍ん子

★写真の内容は、変更になる場合があります。
★照片的内容，随时有更换的可能。
★사진의 내용은 변경되는 경우가 있습니다.
★Le contenu de la photo peut changer.

Attention Water is free

Use ingredients:meat



Order Number 20
あか牛(阿蘇王)溶岩焼き 1皿
红牛(阿苏王)熔岩烧 1碟
와규(아카왕) 용암 구이 1접시
Bœuf d'Aso Akaushi (Asoou) grillé sur pierre de lave 1 assiette **¥2,000**



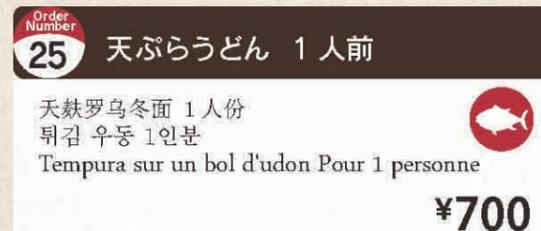
Order Number 21
溶岩焼きセット2人前より 1人前
熔岩烧 套餐 从两人份起点 1人份
용암구이 세트 2인분부터 1인분
Assortiment de grillades sur pierre de lave, à partir de 2 personnes. Pour 1 personne **¥1,000**



Order Number 22
阿蘇王ビーフライス 1人前
阿苏王牛肉饭 1人份
아소왕 쇠고기 라이스 1인분
Riz au bœuf d'Aso Pour 1 personne **¥1,000**



Order Number 23
阿蘇たかなチャーハン 1人前
阿苏高菜炒饭 1人份
아소 갓 볶음밥 1인분
Riz sauté aux feuilles de moutarde (takana d'Aso) Pour 1 personne **¥600**



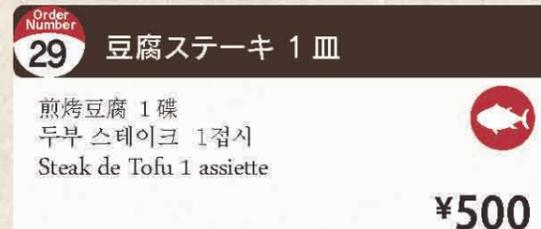
Order Number 25
天ぷらうどん 1人前
天麸罗乌冬面 1人份
튀김 우동 1인분
Tempura sur un bol d'udon Pour 1 personne **¥700**

野菜・海鮮を揚げた天ぷらをうどんの上のせたもの。
是把蔬菜・海鲜炸成的天麸罗放到乌冬上的。
야채와 해산물을 튀김을 우동위에 얹은것.
Tempura de légumes et fruits de mer sur un bol d'udon.



Order Number 27
チキンチャップ 1皿
番茄酱鸡肉 1碟
치킨 찹 1접시
Poulet sauté avec la sauce de Ketchup 1 assiette **¥550**

鶏肉をトマトケチャップ等のソースと一緒に炒めたもの。
将鸡肉加番茄酱等浇汁香炒而制。
닭고기와 토마토 케찹등 소스와 함께 볶은것.
Poulet sauté avec sauce à base de ketchup.



Order Number 29
豆腐ステーキ 1皿
煎烤豆腐 1碟
두부 스테이크 1접시
Steak de Tofu 1 assiette **¥500**

豆腐と野菜等をミックスして焼いたもの。
豆腐蔬菜混合烧。
두부와 야채를 섞어 구운 것.
Mélange de tofu et légumes grillés.



Order Number 24
あか牛ライスコロツケ 2個・1皿
油炸红牛饭饼 2个・1盘
와규(아카우시) 라이스 고로케 2개・1접시
Croquette de riz avec bœuf d'Aso Akaushi (deux pièces) 2 pièce • 1 assiette **¥500**

地元こしひかりとあか牛 100% を使用したミンチの揚げ物。
把用本地越光米和 100% 红牛的肉末做的饼油炸而成。
이지역에서 나는 쌀과 와규(아카우시)를 100% 사용에 다진 튀김.
Croquette de viande hâchée 100% bœuf d'Aso Akaushi mélangé avec du riz régional.



Order Number 26
ナポリタン 1皿
那不勒斯式意大利面条 1碟
나폴리탄 1접시
Spaghettis à la sauce ketchup 1 assiette **¥600**

トマトソースを使ったパスタ。
用番茄浇汁做的意大利面。
토마토 소스를 사용한 파스타.
Pâtes à la sauce tomate.



Order Number 28
やきそば 1皿
炒面 1碟
야키소바 1접시
Nouilles sautées 1 assiette **¥500**

中華麺、野菜、豚肉をソースで炒めたもの。
将中华面、蔬菜、猪肉加浇汁油炒而成。
중화면, 야채, 돼지고기를 소스로 볶은 것.
Nouilles chinoises, légumes, porc cuits en sauce.



Order Number 30
とんかつ 1皿
炸猪排 1碟
돈까스 1접시
Porc pané 1 assiette **¥600**

豚に衣をつけてあげたもの。
将猪肉裹上面衣油炸而成。
돼지고기에 옷을 입혀 튀긴것.
Porc pané.

Alcohol & Drink menu

Beer



Order Number 31
アサヒ スーパードライ
朝日舒波乐啤酒
아사히 슈퍼드라이
Bière pression Asahi Super Dry
(小)1杯 (中)1杯
(小)1杯 (中)1杯
(全)1관 (全)1관
1 petit verre de **¥350** 1 verre moyen de **¥500**

Order Number 32
アサヒ ドライプレミアム
朝日干极品啤酒
아사히 드라이프리미엄
Bière pression (DRY PREMIUM)
1杯
1杯
1관
1 verre **¥500**

Sake/ Shochu(Japanese spirits)



Order Number 33
日本酒
日本酒
니혼슈
Sake
1杯
1杯
1관
1 verre **¥600~**

Order Number 34
焼酎 米
米烧酒
쌀소주
Shochu de riz
1杯
1杯
1관
1 verre **¥350** 1관 **¥2,000**

Order Number 35
焼酎 芋
红薯烧酒
고구마 소주
Shochu de patate douce
1杯
1杯
1관
1 verre **¥600~** 1관 **¥3,000**

Order Number 36
酎ハイ (ライム・グレープフルーツ・カルピス・レモン・桃・青リンゴ・巨峰・梅)
酸味鸡尾酒 (酸橙・葡萄柚・可尔必思・柠檬・桃子・青苹果・巨峰葡萄・梅子)
샤워 (라임·그레이프フルーツ·칼피스·레몬·복숭아·청사과·거봉·매실)
Shochu avec soda (lime, pamplemousse, calpis, lemon, pêche, pomme verte, raisin kyohû, prune japonaise) 1杯
1관 **¥400**

Whiskey

Order Number 37
ウイスキー (ハイボール・ジンジャーエール割・コーラ割)
威士忌 (汽水威士忌·兑姜味汽水·兑可乐)
위스키 (하이볼, 진저 셔운 것, 콜라 셔운 것)
Whisky (Highball avec soda, avec Ginger ale avec Cola)
1杯
1杯
1관
1 verre **¥400**

Other

Order Number 38
黒糖梅酒
黑糖梅酒
흑설탕 매실주
Liquueur de prune japonaise au sucre brun
1杯
1杯
1관
1 verre **¥400**

Order Number 39
リキュール (ラフランス・ももさくらんぼ・いちご・ヨーグルト)
利口酒 (西洋梨·桃子樱桃·草莓·酸奶)
리큐어 (서양배·복숭아·체리·딸기·요구르트)
Liquueur (poire et cerise, fraise, yahourt)
1杯
1杯
1관
1 verre **¥400**

Order Number 40
ソフトドリンク (ウーロン茶・オレンジ・りんご・カルピス・コーラ)
饮料 (乌龙茶·桔子汁·苹果汁·可尔必思·可乐)
소프트 드링크 (우롱차·오렌지주스·사과주스·칼피스·콜라)
Boissons non alcoolisées (thé oolong, jus d'oranges, jus de pommes, calpis, cola)
1杯
1杯
1관
1 verre **¥150**